

1. January.

2. February.

3. March.

5. May.



7. July.

9. September.

10. October.

11. November.

THE MONTHS. SEVENTEENTH-CENTURY GLASS, FROM HALE HALL

[Facing page 25]

ANCIENT GLASS FROM HALE HALL,
LANCASHIRE.

Communication by Dr. Philip Nelson.

AMONGST the early seventeenth-century painted glass, formerly at Hale Hall, were eight small oblong panels, representing various months of the year.

These panels, which measured *c.* $7 \times 4\frac{1}{2}$ inches, each portrayed two figures, dressed in their national costumes, painted in "enamel-colours."

Over each group was inscribed the name of the month, together with the appropriate Zodiacal sign. Beneath was a poem of four lines, descriptive of the people depicted.

INSCRIPTIONS UNDER THE MONTHS.

1. *January.*

In Ianuary when the season lowers
And bleake Aquarius pours congealed shows
Their warmthfull stoves the well furred Russian claims
Hot drinks and other fires beside their games.

2. *February.*

The sun now with the Fishes doth conspire
And faintly yet returns his winter fire
Whilst th' Islander and Lapland people goe
In fox fur'd coates to quell the native snow.

3. *March.*

This Martiall Month when it is figur'd out
By Netherlanders needs to make no doubt
The men are bourne brought up and die in wars
Stormy they are the land distraught wth jarrs.

5. *May.*

Doth lively May the Italians former state
Or flourishing conditions Intimate
The sun in Gemini We may suppose
Because by Twins at first thire Empire rose.

7. *July.*

Iulies hot scorching month is figur'd by
The sun tann'd Moores black physiognomy
The signe is Virgo w^{ch} may be exprest
A naked virgins bewty flames the best.

9. *September.*

Septembers temperate season heere is showne
By the well temper'd English Nation
Autumne now comes pray God it not divine
That as the yeare so we begin decline.

10. *October.*

Why should the swilling German here discry
Octobers month because theire valiancy
Is like to winter or hence may it come
Because the drinking harvest now's brought home.

11. *November.*

Novembers month doth here itselife display
By the Inhabitants of Austria
Who in their warme and shagglind garments rould
Contemme the sun and vindicate the cold.

The remaining four months were unfortunately lost.